

HISPANO TEX, S.A.U.
AVDA. VIA AUGUSTA, 3
08174 - SANT CUGAT DEL VALLÈS
BARCELONA (ESPAÑA / SPAIN)

INFORME TÉCNICO / TECHNICAL REPORT

Informe Nº / Report No.: **IN-00605/2020-1**
Total páginas / Total pages: **11**

MUESTRA PRESENTADA
PRESENTED SAMPLE

Descripción muestra:
Sample description:

De acuerdo a la información facilitada por el solicitante:
According to the information provided by the applicant:

Descripción del producto: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 CAPAS
Número de lote: Sin referencia
Product description: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 LAYERS
Batch number: No reference



Fecha de entrada / Date of entry: 24/04/2020

Página / Page 1 / 11

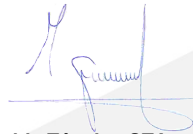
El/los ensayo/s que recogió el presente informe han sido realizados bajo criterios de Buenas Prácticas Medioambientales, considerando la minimización del consumo de recursos naturales, la reducción en la generación de residuos y emisión de contaminantes a agua y aire, así como la utilización de las mejores técnicas disponibles al alcance de nuestro laboratorio. The test/s herein contained has or have been performed under the criteria of Good Environmental Practices, considering the minimization of natural resources consumption and emission of pollutants into water and air as well as the implementation of the best available techniques within our laboratory's reach.

Este documento no da fe más que de los resultados obtenidos de la/s muestra/s presentada/s por el solicitante para su ensayo o análisis en este Laboratorio, siguiendo los métodos y condiciones expresados en el propio informe, y limitando a estos hechos la responsabilidad profesional y jurídica del Laboratorio. Salvo indicación expresa, la/s muestra/s recibida/s han sido elegida/s por el solicitante. La/s muestra/s de ensayo se almacenarán en LEITAT durante un mes, contabilizado a partir de la fecha de emisión del informe, salvo que especificaciones legales y/o normativas indiquen un período diferente, o que se reciban instrucciones expresas del solicitante indicando otra manera de actuar. Toda reclamación sobre la/s muestra/s ensayada/s debe realizarse en el plazo de almacenamiento de la/s misma/s, eximiendo al Laboratorio de toda responsabilidad en caso de no proceder de este modo el solicitante. Este informe de ensayo no puede ser reproducido ni total ni parcialmente, ni utilizado para fines publicitarios, sin la aprobación por escrito de LEITAT. Este Laboratorio no se hace responsable, en ningún caso, de la interpretación y/o uso indebido que pueda hacerse de este documento. Las incertidumbres asociadas a los resultados de los ensayos están a disposición del cliente en caso de ser requeridas. Este Laboratorio no se hace responsable, en ningún caso, de la información incluida en el informe que haya sido facilitada por el solicitante. This document only testifies to the results obtained from the sample(s) provided by the applicant for testing or analysis in this Laboratory, following the methods and conditions herein contained, and limiting to these facts the professional and legal responsibility of the Laboratory. Unless otherwise specified, the sample(s) received has/have been chosen by the applicant. The tested sample(s) will be stored in LEITAT for one month from the date of issue of the report, unless legal and/or regulatory specifications indicate a different period, or express instructions are received from the applicant indicating another way to act. Any claim on the sample(s) tested must be made within the storage period of the one(s), exempting the Laboratory from any responsibility in the event that the applicant does not proceed in this way. The content of this report cannot be neither partially or totally reproduced nor used for advertising purposes without expressed authorization by LEITAT. This Laboratory is not responsible, in any case, for the interpretation or misuse that may be done of this report. The uncertainties arising from the test results are available to applicants, if required. This Laboratory is not responsible, in any case, for the information included in the report provided by the applicant.

DETERMINACIONES SOLICITADAS
REQUESTED TESTS

Ensayo(s) según UNE 0065:2020. Mascarillas higiénicas reutilizables para adultos y niños.
Requisitos de materiales, diseño, confección, marcado y uso.
Test (s) according to UE EN 0065:2020. Reusable hygienic masks for adults and children. Materials, design, manufacturing, marking and use requirements

- 4.1.1 MÉTODO PARA LA DETERMINACIÓN IN VITRO DE LA EFICACIA DE FILTRACIÓN BACTERIANA (BFE).
METHOD FOR IN-VITRO DETERMINATION OF BACTERIAL FILTRATION EFFICIENCY (BFE).
Norma EN 14683:2019+AC:2019. Anexo B
Standard EN 14683:2019+AC:2019. Annex B
- 4.1.1 MASCARILLAS QUIRÚRGICAS. DETERMINACIÓN DE LA RESPIRABILIDAD (PRESIÓN DIFERENCIAL).
SURGICAL MASKS. DETERMINATION OF RESPIRABILITY (DIFFERENTIAL PRESSURE).
Norma EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C
Standard EN 14683:2019+AC:2019. Annex C



Responsable Técnico STA – Área Textil
STA Technical Responsible – Textil Area
Miquel Morera



Director de Laboratorio STA
STA Laboratory Manager
Jordi Jamilena

Terrassa, 11 de junio de 2020
Terrassa, June 11th, 2020

MÉTODO PARA LA DETERMINACIÓN IN VITRO DE LA EFICACIA DE FILTRACIÓN BACTERIANA (BFE).
METHOD FOR IN-VITRO DETERMINATION OF BACTERIAL FILTRATION EFFICIENCY (BFE).

Norma: EN 14683:2019+AC:2019. Anexo B
Standard: EN 14683:2019+AC:2019. Annex B
Según: UNE 0065:2020. Apartado 4.1.1
According: UNE 0065:2020. Section 4.1.1

Alcance: Este ensayo tiene por objeto la comprobación de la eficacia de filtración bacteriana (BFE) de las mascarillas, mediante la determinación del número de unidades formadoras de colonias que pasan a través del material, expresado como un porcentaje del número de unidades formadoras de colonias presentes en el aerosol de inoculación.

Scope: The purpose of this test is to check the bacterial filtration efficiency (BFE) of masks by determining the number of colony forming units passing through the material, expressed as a percentage of the number of colony forming units present in the bacterial challenge aerosol.

Equipos de ensayo: Equipo de eficacia de filtración bacteriana (impactador en cascada de seis etapas + nebulizador + cámara de aerosol), nº EQ2568
Caudalímetros; Manómetro; Bomba peristáltica; Bomba de vacío
Matraces Erlenmeyer (250 ml, 500 ml)
Cámara climática, CTS C+10/350, nº EQ209
Cronómetro, CASIO HS-3, nº EQ134
Cabina de bioseguridad II, TELSTAR BIO II ADVANCED PLUS 4, nº EQ2506

Test equipment: Bacterial filtration efficiency equipment (six stage cascade impactor + nebulizer + aerosol chamber), no.EQ2568
Flow meters; Pressure gauge; Peristaltic pump; Vacuum pump
Erlenmeyer flasks (250 ml, 500 ml)
Climatic chamber, CTS C+10/350, no.EQ209
Chronometer, CASIO HS-3, no.EQ134
Biosafety cabinet II, TELSTAR BIO II ADVANCED PLUS 4, no.EQ2506

Acondicionamiento de las muestras: >4 horas a (21±5) °C y (85±5) % h.r.
(EN 14683:2019+AC:2019. Anexo B.5)

Conditioning of the specimens: >4 hours to (21±5) °C and (85±5) % r.h.
(EN 14683:2019+AC:2019. Anexo B.5)

Condiciones de ensayo:
Test conditions:

Identificación de la muestra de ensayo: De acuerdo a la información suministrada por el solicitante
Identification of the test sample: According to the information provided by the applicant

- Descripción del producto: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 CAPAS
Número de lote: Sin referencia
Product description: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 LAYERS
Batch number: No reference

Tratamiento previo de la muestra de ensayo: Según requerimientos del solicitante
Pre-treatment of the test sample: According to applicant's request

- ORIGINAL
ORIGINAL
- LAVADO DOMÉSTICO, según instrucciones del fabricante y de acuerdo al protocolo del Ministerio de Sanidad de “Limpieza y desinfección de mascarillas reutilizables”:
Método 2
DOMESTIC WASHING, according to manufacturer's instructions and according to the protocol of the Ministry of Health of "Cleaning and disinfection of reusable masks": Method 2

- **Desinfección:** Sumergir las mascarillas en una dilución de lejía 1:50 con agua tibia durante 30 minutos.
Desinfection: Soak the masks in a 1:50 bleach dilution with warm water for 30 minutes.
- **Lavado:** lavar a mano suavemente con agua fría y detergente neutro durante 3 minutos y después aclarar con agua abundante durante 3 minutos más.
Washing: hand wash gently with cold water and neutral detergent for 3 minutes and then rinse with plenty of water for an additional 3 minutes.
- **Secado:** secar a máquina con un programa suave durante 30 minutos.
Drying: machine dry with a gentle program for 30 minutes.
- **Planchado:** planchar a 150°C (2 puntos) intensamente por las dos caras de la mascarilla para reactivar el acabado hidrofugo del tejido.
Ironing: iron at 150°C (2 points) intensely on both sides of the mask to reactivate the water-repellent finish.
- **Ciclos:** 5 (1 ciclo de lavado = desinfección + lavado + secado + planchado)
Cycles: 5 (1 wash cycle = desinfection + wash + dry + iron)
- **Acondicionamiento:** >4 horas a (21±5) °C y (85±5) % h.r. (EN 14683:2019+AC:2019. Anexo B.5)
Conditioning: 24 hours to 20°C±2°C and 65%±5% r.h (EN 14683:2019+AC:2019. Anexo b.5)

Número de capas: 2

Number of layers: 2

Número de muestras de ensayo: 5

Number of test specimens: 5

Dimensiones de las muestras de ensayo: 100 cm² (10 cm x 10 cm)

Dimensions of the test specimens: 100 cm² (10 cm x 10 cm)

Área de ensayo: 50 cm²

Test area: 50 cm²

Cara en contacto directo con el aerosol inoculante: Cara interna

Side in direct contact with the bacterial challenge aerosol: Inner side

Caudal durante el ensayo: 28,3 ml/min.

Flow rate during the test: 28,3 ml/min.

Microorganismo de ensayo: *Staphylococcus aureus* ATCC 6538

Test microorganism: Staphylococcus aureus ATCC 6538

Condiciones de incubación: 24 horas ± 2 horas a 37°C ± 2°C

Incubation conditions: 24 hours ± 2 hours at 37°C ± 2°C

Fecha de realización: 29 de mayo al 04 de junio de 2020

Date of performance: May 29th - June 04th, 2020

Resultados:
Results:

ORIGINAL
ORIGINAL

VALORES DE CONTROL CONTROL VALUES							
Control <i>Control</i>	Nivel 1 (ufc/placa) <i>Stage 1</i> (cfu/plate)	Nivel 2 (ufc/placa) <i>Stage 2</i> (cfu/plate)	Nivel 3 (ufc/placa) <i>Stage 3</i> (cfu/plate)	Nivel 4 (ufc/placa) <i>Stage 4</i> (cfu/plate)	Nivel 5 (ufc/placa) <i>Stage 5</i> (cfu/plate)	Nivel 6 (ufc/placa) <i>Stage 6</i> (cfu/plate)	Recuento total (ufc) <i>Total count (cfu)</i>
Positivo 1 <i>Positive 1</i>	382	484	1589	1477	1100	136	5168
Positivo 2 <i>Positive 2</i>	315	214	1647	1322	998	146	4642
Valor medio Positivo <i>Mean value Positive</i>							4905
Negativo <i>Negative</i>	0	0	0	0	0	0	0

VALORES DE LA MUESTRA DE ENSAYO - ORIGINAL TEST SPECIMEN VALUES - ORIGINAL							
Muestra <i>Specimen</i>	Nivel 1 (ufc/placa) <i>Stage 1</i> (cfu/plate)	Nivel 2 (ufc/placa) <i>Stage 2</i> (cfu/plate)	Nivel 3 (ufc/placa) <i>Stage 3</i> (cfu/plate)	Nivel 4 (ufc/placa) <i>Stage 4</i> (cfu/plate)	Nivel 5 (ufc/placa) <i>Stage 5</i> (cfu/plate)	Nivel 6 (ufc/placa) <i>Stage 6</i> (cfu/plate)	Recuento total (ufc) <i>Total count (cfu)</i>
#1	2	9	158	139	106	11	425
#2	8	15	170	112	96	15	416
#3	3	8	125	154	81	27	398
#4	7	11	201	103	88	18	428
#5	5	21	176	117	75	9	403

Nota: Se ha aplicado el factor de conversión de "orificios positivos" descrito por el fabricante del impactador de 6 etapas al número de unidades formadoras de colonias (ufc's) recogidas por el impactador de cascada para la muestra y el control positivo.

Note: The 'positive hole' conversion factor described by the 6-stage impactor manufacturer has been applied to the number of colonies forming units (cfu's) collected by the cascade impactor for the specimen and positive control.

CÁLCULO DE LA EFICACIA DE FILTRACIÓN BACTERIANA (B), BFE <i>CALCULATION OF BACTERIAL FILTRATION EFFICIENCY (B), BFE</i>	
<p>Según la fórmula: $B = (C - T) / C \times 100$ According to the formula: $B = (C - T) / C \times 100$</p> <p>Dónde, Where,</p> <p>C: Media del recuento total de las placas para los dos controles positivos <i>C: Mean of the total plate counts for the two positive control runs</i> T: Recuento total para la muestra ensayada <i>T: Total plate count for the test specimen</i></p>	
Ensayo #1 <i>Test #1</i>	91,3
Ensayo #2 <i>Test #2</i>	91,5
Ensayo #3 <i>Test #3</i>	91,9
Ensayo #4 <i>Test #4</i>	91,3
Ensayo #5 <i>Test #5</i>	91,8
Valor medio BFE (B), (%) <i>BFE mean value (B), (%)</i>	91,6

LAVADO
WASHING

VALORES DE CONTROL CONTROL VALUES							
Control <i>Control</i>	Nivel 1 (ufc/placa) <i>Stage 1</i> (cfu/plate)	Nivel 2 (ufc/placa) <i>Stage 2</i> (cfu/plate)	Nivel 3 (ufc/placa) <i>Stage 3</i> (cfu/plate)	Nivel 4 (ufc/placa) <i>Stage 4</i> (cfu/plate)	Nivel 5 (ufc/placa) <i>Stage 5</i> (cfu/plate)	Nivel 6 (ufc/placa) <i>Stage 6</i> (cfu/plate)	Recuento total (ufc) <i>Total count</i> (cfu)
Positivo 1 <i>Positive 1</i>	240	251	1998	1142	857	106	4594
Positivo 2 <i>Positive 2</i>	176	299	1802	972	698	86	4033
Valor medio Positivo <i>Mean value Positive</i>							4314
Negativo <i>Negative</i>	0	0	0	0	0	0	0

VALORES DE LA MUESTRA DE ENSAYO - LAVADO TEST SPECIMEN VALUES - WASHING							
Muestra <i>Specimen</i>	Nivel 1 (ufc/placa) <i>Stage 1</i> (cfu/plate)	Nivel 2 (ufc/placa) <i>Stage 2</i> (cfu/plate)	Nivel 3 (ufc/placa) <i>Stage 3</i> (cfu/plate)	Nivel 4 (ufc/placa) <i>Stage 4</i> (cfu/plate)	Nivel 5 (ufc/placa) <i>Stage 5</i> (cfu/plate)	Nivel 6 (ufc/placa) <i>Stage 6</i> (cfu/plate)	Recuento total (ufc) <i>Total count</i> (cfu)
#1	8	28	116	108	69	18	347
#2	4	15	196	102	63	21	401
#3	3	11	163	93	71	15	356
#4	2	22	183	107	83	32	429
#5	10	37	121	111	94	19	392

Nota: Se ha aplicado el factor de conversión de "orificios positivos" descrito por el fabricante del impactador de 6 etapas al número de unidades formadoras de colonias (ufc's) recogidas por el impactador de cascada para la muestra y el control positivo.

Note: The 'positive hole' conversion factor described by the 6-stage impactor manufacturer has been applied to the number of colonies forming units (cfu's) collected by the cascade impactor for the specimen and positive control.

CÁLCULO DE LA EFICACIA DE FILTRACIÓN BACTERIANA (B), BFE CALCULATION OF BACTERIAL FILTRATION EFFICIENCY (B), BFE	
<p>Según la fórmula: $B = (C - T) / C \times 100$ According to the formula: $B = (C - T) / C \times 100$</p> <p>Dónde, Where,</p> <p>C: Media del recuento total de las placas para los dos controles positivos C: Mean of the total plate counts for the two positive control runs T: Recuento total para la muestra ensayada T: Total plate count for the test specimen</p>	
Ensayo #1 Test #1	92,0
Ensayo #2 Test #2	90,7
Ensayo #3 Test #3	91,7
Ensayo #4 Test #4	90,1
Ensayo #5 Test #5	90,9
Valor medio BFE (B), (%) BFE mean value (B), (%)	91,1

Conclusiones:

Eficacia filtración bacteriana (BFE) según UNE 0065:2020, apartado 4.1.1, tabla nº 1 Bacterial filtration efficiency (BFE) according to UNE 0065:2020, section 4.1.1, table no.1	
Requisitos: Requirements:	
Eficacia filtración bacteriana (BFE) (apartado 5.2.2 de la Norma EN 14683:2019+AC:2019) Bacterial filtration efficiency (BFE) (section 5.2.2 of the Standard EN 14683:2019+AC:2019)	≥ 90%
ORIGINAL ORIGINAL	CUMPLE PASS
LAVADO WASHING	CUMPLE PASS

**MASCARILLAS QUIRÚRGICAS. DETERMINACIÓN DE LA RESPIRABILIDAD
(PRESIÓN DIFERENCIAL).
SURGICAL MASKS. DETERMINATION OF RESPIRABILITY (DIFFERENTIAL PRESSURE).**

Norma: EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C
Standard: EN 14683:2019+AC:2019. Annex C
Según: UNE 0065:2020. Apartado 4.1.1
According: UNE 0065:2020. Section 4.1.1

Alcance: Esta norma tiene por objeto la determinación de la presión diferencial de una mascarilla o de un material destinado a mascarilla, entendiéndose como tal la permeabilidad al aire, medida por determinación de la diferencia de presión a través del material en condiciones especificadas del flujo, temperatura y humedad del aire. La presión diferencial es un indicador de la "respirabilidad" de la mascarilla.

Scope: The purpose of this standard is to determine the differential pressure of a mask or a material intended for use in a mask, understood as air permeability, measured by determining the difference in pressure across the material under specified conditions of air flow, temperature and humidity. Differential pressure is an indicator of the "breathability" of the mask.

Equipos de ensayo: Permeámetro FX 3300-III
Test equipment: Air permeability tester FX 3300-III

Acondicionamiento de las muestras: >4 horas a (21±5) °C y (85±5) % h.r.
(EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C.3)
Conditioning of the specimens: >4 hours to (21±5) °C and (85±5) % r.h.
(EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C.3)

Condiciones de ensayo:
Test conditions:

Atmósfera de ensayo: 20°C ± 2°C y 65% ± 4% h.r.
Test atmosphere: 20°C ± 2°C and 65% ± 4% h.r.

Identificación de la muestra de ensayo: De acuerdo a la información suministrada por el solicitante
Identification of the test sample: According to the information provided by the applicant

- Descripción del producto: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 CAPAS
Número de lote: Sin referencia
Product description: MASK HIDROBLOCK HISPANO TEX – 2 LAYERS
Batch number: No reference

Tratamiento previo de la muestra de ensayo: Según requerimientos del solicitante
Pre-treatment of the test sample: According to applicant's request

- ORIGINAL
ORIGINAL
- LAVADO DOMÉSTICO, según instrucciones del fabricante y de acuerdo al protocolo del Ministerio de Sanidad de "Limpieza y desinfección de mascarillas reutilizables": Método 2
DOMESTIC WASHING, according to manufacturer's instructions and according to the protocol of the Ministry of Health of "Cleaning and disinfection of reusable masks": Method 2
 - Desinfección: Sumergir las mascarillas en una dilución de lejía 1:50 con agua tibia durante 30 minutos.
Disinfection: Soak the masks in a 1:50 bleach dilution with warm water for 30 minutes.
 - Lavado: lavar a mano suavemente con agua fría y detergente neutro durante 3 minutos y después aclarar con agua abundante durante 3 minutos más.
Washing: hand wash gently with cold water and neutral detergent for 3 minutes and then rinse with plenty of water for an additional 3 minutes.
 - Secado: secar a máquina con un programa suave durante 30 minutos.
Drying: machine dry with a gentle program for 30 minutes.
 - Planchado: planchar a 150°C (2 puntos) intensamente por las dos caras de la

mascarilla para reactivar el acabado hidrofugo del tejido.

Ironing: iron at 150°C (2 points) intensely on both sides of the mask to reactivate the water-repellent finish.

- Ciclos: 5 (1 ciclo de lavado = desinfección + lavado + secado + planchado)
Cycles: 5 (1 wash cycle = disinfection + wash + dry + iron)
- Acondicionamiento: >4 horas a (21±5) °C y (85±5) % h.r. (EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C.3)
Conditioning: 24 hours to 20°C±2°C and 65%±5% r.h (EN 14683:2019+AC:2019. Anexo C.3)

Número de capas: 2

Number of layers: 2

Número de mascarillas ensayadas: 4 (original) y 5 (lavadas)

Number of masks tested: 4 (original) and 5 (washing)

Número de mediciones realizadas sobre cada mascarilla: 5

Number of measurements made on each mask: 5

Superficie de ensayo: 4,9 cm²

Test area: 4,9 cm²

Flujo de aire: 8 l/min.

Air flow: 8 l/min.

Cara ensayada en contacto con el cabezal de medición: Cara exterior

Tested face in touch with the compress of measurement: Exterior face

Fecha de realización: del 30 de abril al 18 de mayo de 2020.

Date of performance: April 30th – May 18th, 2020.

Resultados:
Results:

	ORIGINAL ORIGINAL					LAVADO WASHING				
	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5
M#1	61	80	84	72	79	129	128	133	116	110
M#2	68	85	74	83	74	105	124	124	110	115
M#3	74	80	77	79	74	110	115	120	115	116
M#4	68	76	83	72	77	105	110	101	115	110
M#5	-	-	-	-	-	100	110	118	116	125

	ORIGINAL ORIGINAL	LAVADO WASHING
Presión diferencial (Pa) <i>Differential pressure (Pa)</i>	76,0	115,2
Presión diferencial (Pa/cm²) <i>Differential pressure (Pa/cm²)</i>	15,5	23,5
Incertidumbre (k=2) ⁽²⁾ <i>Uncertainty (k=2) ⁽²⁾</i>	± 3%	

⁽²⁾ Este valor se corresponde con la incertidumbre expandida o relativa (%) de método obtenida multiplicando la incertidumbre típica de método por el factor de cobertura k = 2 que, para una distribución normal, corresponde a una probabilidad de cobertura de aproximadamente el 95%.

⁽²⁾ This value corresponds to the expanded or relative (%) uncertainty of method obtained by multiplying the standard uncertainty of method by the coverage factor k = 2 that for a normal distribution corresponds to a coverage probability of approximately 95%.

Conclusiones:

Respirabilidad (Presión diferencial) según UNE 0065:2020, apartado 4.1.1, tabla nº 1 <i>Breathability (Differential pressure) according to UNE 0065:2020, section 4.1.1, table no. 1</i>	
Requisitos: <i>Requirements:</i>	
Presión diferencial (apartado 5.2.3 de la Norma EN 14683:2019+AC:2019) <i>Differential pressure</i> <i>(section 5.2.3 of the Standard EN 14683:2019+AC:2019)</i>	< 60 Pa/cm ²
ORIGINAL <i>ORIGINAL</i>	CUMPLE <i>PASS</i>
LAVADO <i>WASHING</i>	CUMPLE <i>PASS</i>